ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Colonies, le 12 juillet 1950, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "portant création d'un comité consultatif social au Ministère des Colonies", a donné en sa séance du 18 juillet 1950 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 12e Juli 1950 door de Minister van Koloniën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "houdende oprichting van een sociaal raadgevend comité in het Ministerie van Koloniën", heeft ter zitting van 18 Juli 1950 het volgend advies gegeven :

Il résulte des renseignements fournis par le Ministère des Colonies et des termes du considérant inséré dans le préambule du projet d'arrêté ministériel que le projet tend, en attendant l'entrée en vigueur de l'arrêté royal fixant les modalités d'intervention des organismes syndicaux reconnus dans la gestion des services sociaux, à instaurer un régime provisoire permettant au personnel de donner son avis sur les mesures sociales à réaliser au Ministère des Colonies. Il en résulte qu'il trouve son fondement non dans l'article 8 de l'arrêté du Régent du 11 juillet 1949 portant statut syndical des agents de l'Etat, mais dans le pouvoir du Ministre de s'éclairer des avis d'une commission consultative.

Pour éviter une confusion possible entre les organismes que l'arrêté du Régent du 11 juillet 1949 dénomme : "comités de consultation syndicale" et celui que le projet d'arrêté ministériel tend à créer, le Conseil d'Etat propose de donner à ce dernier le nom de : "commission consultative sociale".

+

+ +

Pour les raisons précisées ci-avant, le Conseil d'Etat estime qu'il convient d' omettre au préambule la référence à l'arrêté du Régent du 11 juillet 1949 qui ne constitue pas le fondement légal du projet.

Les alinéas premier et quatrième du préambule peuvent également être omis.

../..

Le mot "invoegetreden" employé au considérant devrait être remplacé par le mot "inwerkingtreden".

De plus, on relève un défaut de concordance entre l'expression française "mesures sociales à réaliser au Ministère des Colonies", et l'expression néerlandaise "sociale maatregelen die in het Ministerie van Koloniën verwezenlijkt worden".

A l'article 2 du projet, il conviendrait de substituer dans la version néerlandaise les mots "of althans" aux mots "en naderhand".

+

+ +

La pratique qui consiste à insérer des nominations dans un arrêté organique n'est pas à recommander, les nominations constituant des mesures d'exécution individuelles.

+

+ +

Les arrêtés ministériels ne devant pas comprendre de formules relatives à l'exécution, l'article 4 doit être omis.

+

+ +

Uit de inlichtingen die het Ministerie van Koloniën heeft verstrekt en uit de considerans die in de inleiding van het ontwerp van ministerieel besluit voorkomt, blijkt dat het ontwerp er toe strekt, in afwachting dat het koninklijk besluit tot vaststelling van de modaliteiten van tussenkomst der erkende syndicale organisaties in het beheer van de sociale diensten in werking treedt, een voorlopige regeling in te voeren die het personeel in de mogelijkheid stelt zijn advies te geven over de sociale maatregelen die in het Ministerie van Koloniën dienen te worden verwezenlijkt.

Dienvolgens steunt het niet op artikel 8 van het besluit van de Regent van 11 Juli 1949 houdende syndicaal statuut van het Rijkspersoneel, maar op de bevoegdheid van de Minister om zich door de adviezen van een raadgevende commissie te laten voorlichten.

Tot vermijding van mogelijke verwarring van de organismen die in het besluit van de Regent van 11 Juli 1949 "syndicale raden van advies" worden genoemd, met het lichaam tot het instellen waarvan het ontwerp van ministerieel besluit strekt, stelt de Raad van State voor, dit lichaam "sociale commissie van advies" te noemen.

\+

\+ \+

Om de reeds uiteengezette redenen, is de Raad van State van oordeel dat in de inleiding niet dient te worden verwezen naar het besluit van de Regent van 11 Juli 1949 hetwelk niet de wettelijke grond van het ontwerp is.

Het eerste en het vierde lid der inleiding mogen eveneens wegvallen.

.../...

Het in de considerans gebruikte woord "invoegetreden" moet door "inwerkingtreden" worden vervangen.

Voorts is er gemis van overeenstemming tussen de Franse uitdrukking "mesures sociales à réaliser au Ministère des Colonies" en de Nederlandse uitdrukking "sociale maatregelen die in het Ministerie van Koloniën verwezenlijkt worden".

In artikel 2 van het ontwerp vervange men de woorden "en naderhand" in de Nederlandse tekst door "of althans".

Het is niet raadzaam benoemingen in een organiek besluit op te nemen, daar benoemingen individuele uitvoeringsmaatregelen zijn.

\+

\+ \+

Daar ministeriële besluiten geen formules in verband met de uitvoering moeten behelzen, dient artikel 4 te worden weggelaten.

Etaient présents : Waren aanwezig :

Messieurs : F. LEPAGE, conseiller d'Etat, président
De Heren : raadsheer van State, voorzitter

D. DECLEIRE, conseillers d'Etat
J. COYETTE, raadsheren van State

H. PIERLOT, assesseurs de la section de législation
A. BERNARD, bijzitters van de afdeling wetgeving

J. CYPRES, greffier adjoint, adjunct-griffier, greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. LEPAGE.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. LEPAGE.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) J. CYPRES.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) F. LEPAGE.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister

des Colonies.
van Koloniën.

Le 1950.

De 1950.

Pour le greffier du Conseil d'Etat,
Le Greffier adjoint,

Voor de griffier van de Raad van State,
De Adjunct-griffier,

J. CYPRES.